

魔法小精灵

The fairies are in danger!

精灵遇到危险啦！



精灵大救援

〔英〕格温妮斯·瑞丝 著
〔英〕埃米莉·班妮斯特 绘
辜璞 译

魔法小精灵

精灵大救援

The fairies are in danger!

精灵遇到危险啦！

[英]格温妮斯·瑞丝 著
[英]埃米莉·班妮斯特 绘
辜璞 译

重庆出版集团 重庆出版社

Gwyneth Rees: **FAIRY RESCUE**

Authorized translation from the first edition 2007 of English language

Text copyright © 2007 by Gwyneth Rees

Illustrations copyright © 2007 by Emily Bannister

Published by arrangement with Beijing International Rights Agency co., Ltd

Simplified Chinese translation copyright © 2008 by Chongqing Publishing House

All rights reserved

本书中文简体字版由 Macmillan Children, a division of Macmillan Publishers Ltd. 授权重庆出版集团·重庆出版社在中国大陆地区独家出版发行。未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有 侵权必究

版贸核渝字(2008)第15号

图书在版编目(CIP)数据

精灵大救援 / (英)瑞丝著; (英)班妮斯特绘; 辜璞译.

—重庆: 重庆出版社, 2009.6

(魔法小精灵)

ISBN 978-7-229-00680-8

I. 精… II. ①瑞…②班…③辜… III. 儿童文学—故事—作品集—英国—现代 IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 078111 号

·魔法小精灵·

精灵大救援

[英]格温妮斯·瑞丝著 [英]埃米莉·班妮斯特绘
辜璞译

出版人: 罗小卫

责任编辑: 张捷 袁婷婷 责任校对: 何建云



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆长江二路 205 号 邮政编码: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

重庆升光电力印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 889mm×1 194mm 1/32 印张: 5.25 字数: 72 千

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

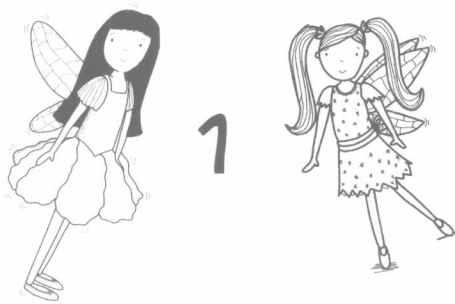
ISBN 978-7-229-00680-8

定价: 12.00 元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68706683



献给依·兰·泰勒和麦根·萧，还有
他们最爱的小狗米罗。我非常爱你们！



外公家后边有一片树林，麦蒂这会儿离开了林间小路，在树丛中穿进穿出，感觉自己仿佛正置身于一个非常神奇的地方。树林里面特别安静，她可以听见外公沿着小路散步的声音，还听见他正跟小狗米罗说着话。

这天天气晴朗，一道道阳光透过茂密的树叶照在麦蒂身上。她想象自己是一个住在树林深处的花精灵，在林中寻找漂亮的花儿做成花环戴在头上。麦蒂长着一头浅褐色的长发，末端还有一点儿卷，她通常都把头发在脑后扎成马尾辫，不让它遮住脸。今天她穿过树丛时，一些树枝总是会挂住头发。

麦蒂找到了一些长柄的黄色金凤花，做成了一顶





花冠，然后跑上了小路跟外公一起走着。外公的小狗米罗是一只杰克·拉瑟短腿狗，外公刚刚扔了一根树枝出去，它便兴奋地大声叫着，跑到林子里面去寻找树枝。

“外公，我真的很喜欢跟你一起散步。”麦蒂把手放到外公手掌中说道，“我跟妈妈在一起的时候，她什么事情都要管着我。”前一天中午他们外出散步的时候，麦蒂的妈妈来到了外公家，随后就一直对麦蒂干的一切事情都大惊小怪的。麦蒂跟着米罗跑进树林里，妈妈觉得担心极了，当看到麦蒂爬树时，她更是差点晕倒过去。

“你妈妈担心你是因为怕你的老毛病又发作了。”外公说道，“我确信她并不是想破坏你玩的兴致。”

“但是她的确破坏了。”麦蒂生气地说道，“她把我当成小宝宝，什么事情都不让干，我觉得很不公平！”

“她之所以这样关注你，就是因为以前发生过的事情。”外公说道，“她一定会从过去的事情当中走出来的，你需要给她一点时间。现在……米罗怎么还没有回来？”

米罗没有叼着树枝跑回来，也没有发出叫声。麦





蒂和外公等了几分钟，它还是没有回来，外公又喊了几声，还是没有动静。

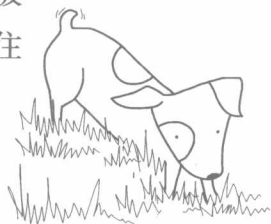
“它没事吧？”麦蒂问道。

外公看上去并不担心。“它也许找到了一个兔子窝之类的地方。你去找找它好吗？但是不要跑太远了，找到以后喊我一声。”



于是，麦蒂走进了树林里，很快，她就看见了米罗——它正趴在一个大树桩旁边的地上，屁股翘得老高，那只粗短的黑白相间的尾巴拼命地摇动着。麦蒂正准备大声地喊外公，告诉他找到了米罗，这时，她留意到米罗在草丛里

发现了什么东西。不管是什么，米罗一定是被那个东西吸引住了。刚开始，麦蒂还没有看到米罗正





盯着什么看，但是那个东西突然动起来，她看见一道黄光“嗖”的一下越过地面从树丛间穿了过去。麦蒂还没有来得及叫出声，就听见背后传来一阵声响，接着外公出现在她身后。

米罗开始在地上四处打着滚，再次兴奋地叫起来。麦蒂把刚才看到的情景告诉了外公。

“刚才一定是只蝴蝶。”外公说。

“我不这么认为。”麦蒂皱起眉头说道。

“或者是一个精灵。”外公逗起麦蒂来，“有人说这片林子里住着精灵。”

“真的吗？”麦蒂一直都相信精灵真的存在，但从来都没有真正见到过。

“他们说只要你相信真正精灵存在，然后经常到这儿来散步的话，时间久了，你迟早会碰上精灵的。”外公说完，笑眯眯地望着麦蒂。

麦蒂看着米罗，它现在坐了起来，摇着它的尾巴。“不知道米罗是否相信精灵存在呢？”她说道。

外公大笑起来。

“外公，我是认真的。”麦蒂表情严肃地说道，“蕾切尔姨妈告诉过我，只有相信精灵存在的人才看得见





他们。如果米罗相信的话，它就能看到他们，也就是说它刚刚找的东西真的可能就是精灵。”蕾切尔姨妈是妈妈的姐姐，她是整个家里除麦蒂之外唯一相信有精灵存在的人。

外公还在笑着，而麦蒂脸上却是一副若有所思的样子。

“米罗，你相信有精灵吗？”她蹲下来面对着小狗，直视它的眼睛问道。

米罗抬起了头，竖起了耳朵，尾巴开始使劲地摇着。麦蒂盯着米罗的眼睛，觉得似乎从它的眼睛里看到了一个身披黄色花瓣的小精灵。

她马上环顾四周，但是没有看到精灵，什么也没有。也许这些都是自己想象的吧。

“我们现在得走了。”外公带着麦蒂和米罗回到小路上。

他们刚回到小路上，就听见前方传来一阵沉重的脚步声。突然，一位老人（看上去跟外公的年纪一样大）出现在他们面前。他穿着一件过时的褐色斜纹软呢西服，一边肩膀上还挎着一个很大的帆布袋子。

“你好啊，贺瑞斯。”外公向老人打着招呼，似乎一





点都不惊讶会碰见他，“麦蒂，这是哈特先生，他跟我们住在同一条路边，他家的花园也背朝着树林。”

贺瑞斯·哈特皱起了眉头，好像没有时间停下来闲聊似的。

外公好像没有注意到他的表情，继续说道：“贺瑞斯和我是同学。我们都加入过集邮俱乐部——但是我收集的邮票好像没有他的那么吸引人。”他笑了一下，又继续说着，“贺瑞斯对于收集东西真的是很疯狂。如果不收集邮票或是钱币，他可能就会去收集鸟蛋或是蝴蝶。贺瑞斯，你说是不是这样啊？”

“一朝成为收藏家，永远都是收藏家。”贺瑞斯烦躁地咕哝道。

“您抓到蝴蝶以后会不会放它们走啊？”麦蒂问道。她不喜欢听到蝴蝶被人捕捉的事情。

贺瑞斯望着麦蒂，好像觉得她的问题非常愚蠢似的。“我当然不会放掉它们啦！我抓到的蝴蝶装了满满二十个玻璃箱——所有的箱子都准确无误地贴上了分类标签。我无法忍受那些不做分类的收藏者。”他一边说着，一边瞟了外公一眼。他还记得外公小时候把收集来的邮票直接就放进了一个信封里面。“如果你





们不介意,我得继续赶路了。”他迅速地结束了对话,与麦蒂他们擦肩而过,继续沿着小路向前走去。

“他并不是那么友善,是吧?”贺瑞斯消失在视线外之后,麦蒂小声地问着外公。

外公笑了起来。“贺瑞斯就是这样的,他总是那么古怪。不过你不用担心,他好久都没有收集蝴蝶了。现在……我们得回家了。我们在外面待的时间比我预想的长多了,我们可不能让你妈妈担心啊!”

“妈妈总是担心我,早一点晚一点回去又有什么区别?”麦蒂不耐烦地说道。

“好了,麦蒂。你对她来说是无比珍贵的——这你是知道的。”

麦蒂板着脸,正准备跟外公顶嘴时,突然看到一个黄色的东西飞快地从附近一棵树的深绿色树叶中蹿过,留下了一道黄色的光影。麦蒂举起手正准备把这个东西飞的方向指给外公看,突然,一道阳光射过树丛,直直地照在了她的眼睛上。当麦蒂努力将眼睛避开强烈的光线时,发现树顶上除了绿绿的一片之外什么都看不见。

麦蒂跟着外公回到了小路上慢慢地往家里走去,





但是她心里还在想着精灵的事情。麦蒂还不知道,这时,有一个身着黄色花瓣衣服的精灵正把太阳光线当做滑道,高兴地尖叫着从高处滑下,然后落在地上,撞进了地上蓬松的苔藓里面。



他们到家时看见麦蒂的妈妈正焦急地等着他们。

麦蒂一直希望到了外公外婆温馨的家后,妈妈能够放松些,她知道爸爸也一直希望能得到这个结果(正是爸爸建议她们到外公外婆家

过暑假的——他准备过几周放假时也过来度假)。但是目前为止——她们已经在这儿待了快一周了——妈妈还是那样过分地保护着她。

为了在下午能跟外公和米罗一起去散步,麦蒂只能恳求妈妈让她出去。“如果你哮喘又犯了怎么办?”妈妈担心地问道,“如果真的这样,你们两人待在树林





中,外公怎么帮你?”

“我会带上我的吸入器。”麦蒂坚持说,“我不会有事的。”

事实上,她的确没有问题!她一切都很好!但是因为回到家里比预定时间晚了一点点,妈妈便又和平时一样生气了。

麦蒂很小的时候就患上了哮喘病,妈妈一直都非常担心她。但是最近让妈妈感到尤为担心的是,这年春天麦蒂又染上了讨厌的胸腔感染,让她的哮喘突然变得严重起来。有一天傍晚,麦蒂和妈妈两人在家时,麦蒂突然剧烈地喘了起来,连吸入器都止不住。妈妈赶紧叫来了救护车,把麦蒂送进了医院。但是到达医院时,她已经病得不轻,只得被送进重病病房进行特别护理。

麦蒂现在已经好多了——除了还得像以前一样继续使用吸入器——但是,妈妈却还没有从那次惊恐中恢复过来。现在,只要麦蒂喘得厉害了一点点,妈妈就会立即惊慌起来,如果麦蒂很长时间没有在身边,妈妈总会感到非常紧张,心里隐隐作痛。

“我们回家不是太晚。”外公对妈妈说,“我相信新



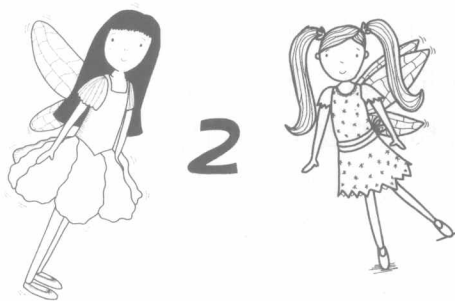


鲜空气和适量的运动一定会对麦蒂有好处的。另外，医生不是说既然她已经没事了，你也应该正常地过日子了吗？”

“你们当然能保持冷静了。”妈妈严厉地反驳道，“当时你们在场吗……”她突然打住了，眼睛里盈满了泪水。只要妈妈一回想起那天晚上救护车带着麦蒂向医院飞驰的情景，她就会变成现在这个样子。

但此时麦蒂的双眼也噙着泪水。“妈妈，我现在好多了。”她大声说道，“我讨厌你这样对待我，好像我跟其他人不一样似的！”说完，她跺着脚离开了房间。





自此以后，妈妈再也没有责备外公和麦蒂晚归了。晚上，一家人围坐在桌子前一起吃晚饭，外公告诉大家，下午麦蒂在树林里看到了一个飘动着的黄色东西。“我告诉她说那有可能是个精灵。”他说着便向外婆眨了眨眼睛。

妈妈听到后笑了起来。“你们还记得蕾切尔曾经在半夜的时候把我带到树林中，说是有精灵邀请我们去参加晚会的事吗？”

“直到第二天早上我才知道这件事。”外婆说道，“要是知道的话，我一定不会让你们去的。你当时只有五岁，蕾切尔也只有九岁——她应该比你更懂事一些的。我意思是说，如果你们俩走丢了怎么办？哦，对了，





麦蒂，你们出去以后，我们收到蕾切尔姨妈寄来的一个包裹。我猜是送给你的生日礼物。”蕾切尔姨妈住的地方离这儿很远，所以他们并不是经常能看到她，但是她一直都记着麦蒂的生日。

再过几天，麦蒂就九岁了，平时只要有人跟她提起生日的事情，她都会变得非常激动，但是现在她却被妈妈提到的精灵晚会给深深地吸引住了。

“妈妈，你看到精灵了吗？”麦蒂兴奋地问道。

“我们到了精灵树林之后，我就睡着了。精灵出现之后，蕾切尔想要叫醒我，但是我睡得很香，所以她就让我继续睡，自己去参加精灵的晚会了。她还说她见到了精灵女王，但是我一点都不相信。”

“我们的蕾切尔总是拥有丰富的想象力。”外婆说道。

妈妈点了点头，说道：“的确是这样。我记得她还说过，当时精灵们正在举办庆典，庆祝他们一百年前来到这片林子里安家呢！”

“庆典是几点开始的呢？”麦蒂问道。

“我想跟现在的时间差不多。”妈妈回答道，“我很肯定当时正是仲夏，因为我记得那天晚上天气很好也





很温暖。”

“也许精灵们今年夏天也会举办晚会。”麦蒂惊喜地说着，“也许他们每年都会举办一次晚会，就跟我们人类过生日一样！”

“又是一位想象力非凡的人。”外婆说道。说完，三个大人都看着麦蒂开怀大笑起来。

第二天早上，麦蒂和外公又带着米罗到树林里面散步去了。

“妈妈昨晚提到的精灵树林在哪里呢？”麦蒂一边问，一边看着米罗沿着小路跑去捡扔出去的木棍。

“有一条很长的小溪会流经一片树林，小溪边有一块空地，精灵们会在那个地方聚会，所以人们把那个地方叫做精灵树林。但是据说只有相信精灵存在的人才能找到那个地方。”

“我就相信精灵存在。”麦蒂连忙回答道。

“我不知道我们现在有没有时间去找那个地方，我们不是保证过一定会回去吃午饭的吗？”

“外公，求您了，只去看一下而已。”麦蒂拉着外公的手，表现出一副急切恳求的样子。尽管这招对妈妈很少起作用，但是对外公却是非常奏效的。

